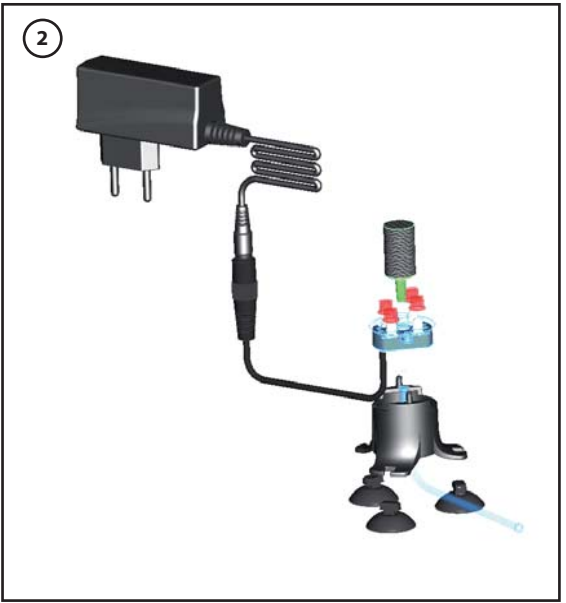
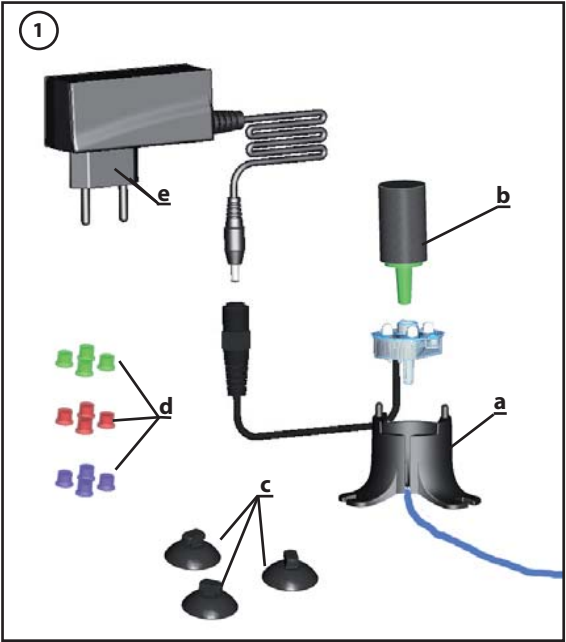


TECHNICA DATA / DANE TECHNICZNE / TECHNISCHE DATEN / Технические данные / DONNEES TECHNIQUES

AIR LIGHTS		
Napięcie / Częstotliwość Voltage / Frequency Spannung / Frequenz Напряжение / Частота Tension / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Moc / Wattage Nennaufnahme / Potencia Мощность / Puissance	W	0,5 W
Housing protection degrees / Stopnie ochrony obudowy / Schutzarten durch Gehäuse / Ments de protection du boîtier / Степень защиты корпуса / Grado de defensa de cubierta		IPX8
Max depth / Max głębokość / Größte Tauchtiefe / Profondeur max. d'immersion / Макс. глубина погружения / Max profundidad de sumersión	cm	80
Net weight / Masa netto / Masse netto / Peso net / Вес нетто / Poids net	g	110

PARTS / CZĘŚCI / BESTANDTEILE / ELEMENTS / Части / PIEZAS

The packaging should contain: / Opakowanie powinno zawierać: / Verpackungsinhalt: / L'emballage devrait contenir: / В упаковке

1.	AIR LIGHTS aeration nozzle (fig. 1a) / końcówkę napowietrzającą AIR LIGHTS (rys. 1a) / Belüftungskopf AIR LIGHTS (Zeichn. 1a) / Lembout d'aération AIR LIGHTS (figure 1a) / держатель подставка AIR LIGHTS (рис. 1a) / La boquilla de aireación AIR LIGHTS (dibujo 1a)
2.	aeration stone (fig. 1b) / kamień napowietrzający (rys. 1b) / Ausströmerstein (Zeichn. 1b) / La pierre d'aération (figure 1b) / распылительный камень (рис. 1b) / la piedra de aireación (dibujo 1b)
3.	set of suction cups (3 pcs.) (fig. 1c) / komplet przyssawek (3 szt.) (rys. 1c) / Satz (3 Stck.) Saugnäpfe (Zeichn. 1c) / Un jeu de ventouses (3 pièces) (figure 1c) / набор присосок (3 шт.) (рис. 1c) / el conjunto de ventosas (3 unidades) (dibujo 1c)
4.	three sets of colour filters (overlays) (fig. 1d) / kolorowe nasadki (filtry) (rys. 1d) / Drei Sätze Farbfiler (Blätter) (Zeichn. 1d) / Trois complets des disques chromatiques (filtres) (figure 1d) / три набора цветных фильтров (насадок) (рис. 1d) / tres filtros de colores (cubrejuntas) (dibujo 1d) /
5.	power supply adaptor (rys. 1e) / zasilacz (rys. 1e) GB / netzgerät (rys. 1e) / feeder (rys. 1e) / блок питания (rys. 1e) / adaptador (rys. 1e)
6.	instruction manual / instrukcję obsługi / Bedienungsanleitung / La notice d'emploi / руководство по эксплуатации / las instrucciones de uso



INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND PROPERTIES

AIR LIGHTS aeration nozzle (fig. 1) is designed for aeration of water in all kinds of freshwater aquariums at the same time providing extraordinarily decorative effect of illuminating the air bubbles. Three sets of colour light overlays (filters) allow to create a unique illumination inside the tank. Used LED diodes technology ensures energy saving and long life span of operation. AIR LIGHTS can also be used as night lighting in aquariums thus facilitating observation of fish that are active after dark (e.g. plecos and catfish). It can also be used in aquariums as a stand-alone lighting device to illuminate rocks and other decorative elements. Stable base equipped with suction cups allows easy installation of the device directly on the tank bottom. High quality aeration stone allows to obtain wide stream of fine bubbles that perfectly dissolves in the water at the same time enriching it with oxygen that is essential for fish. It can operate with any kind of air pump, e.g. AQUAEL OXYBOOST.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

- The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.
- The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
- A device that is damaged or has a damaged power cord or heating cable must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to each use. The power cord and the heating cable must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the power cord or heating cable insulation, the entire device should be replaced.
- The maximum submergence depths is stated in technical specification.
- Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- CAUTION! The power cord should be connected to the electric grid in the way presented on fig. 3, so that a part of the cord hangs freely below the ballast. The objective is to prevent potential flooding of the ballast with water in case of it condensing on the power cord.

INSTALLATION AND MAINTENANCE

Prior to placing in tank, the device should be assembled according to fig. 2. The base should be attached to the chosen part of glass tank bottom using the suction cups. Air tube can be connected to any kind of air pump, e.g. AQUAEL OXYBOOST. Caution! Due to safety reasons the air pump should always be placed above the water level

in the aquarium or there should be a back valve installed on the air tube that would prevent the water from backing in the tube. Change of the light colour emitted by the device is performed by exchanging the light filters (overlays) on the LED diodes. Without the light filters the device emits white light.

AIR LIGHTS does not require any special maintenance procedures except for regular cleaning the aeration stone by rinsing it under a strong stream of current water

DISASSEMBLY AND DISPOSAL



It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI

Końcówka napowietrzająca AIR LIGHTS (rys. 1) przeznaczona jest do napowietrzania wody we wszelkiego rodzaju akwariach słodkowodnych przy równoczesnym zapewnieniu niebywale dekoracyjnego efektu podświetlenia bąbelków powietrza. Trzy komplety barwnych nakładek (filtrów) świetlnych umożliwiają stworzenie unikalnej iluminacji w zbiorniku. Zastosowana technologia diod LED zapewnia energooszczędność oraz długi okres działania. AIR LIGHTS może być również stosowany jako oświetlenie nocne akwariów ułatwiając obserwację ryb aktywnych po zapadnięciu ciemności (np. zbrojniki i inne sumy). Może być również używany w akwariach jako samodzielne urządzenie świecące do podświetlania skałek i innych elementów dekoracji. Stabilna podstawa wyposażona w przyssawki umożliwia łatwy montaż urządzenia bezpośrednio na dnie zbiornika. Wysokiej jakości kamień napowietrzający zapewnia uzyskanie szerokiego

strumienia drobnych bąbelków doskonale rozpuszczających się w wodzie i wzbogacających ją w niezbędny dla ryb tlen. Może współpracować z dowolnym rodzajem napowietrzacza, np. AQUAEL OXYBOOST.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
- Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinny być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.
- Maksymalna głębokość zanurzenia podana jest w danych technicznych.
- Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. 3 tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej zasilacza. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania zasilacza wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

MONTAŻ I KONSERWACJA

Przed umieszczeniem w zbiorniku urządzenie należy złożyć zgodnie z rys. 2. Za pomocą przyssawek należy przy mocować podstawę do dowolnie wybranego fragmentu szklanego dna zbiornika. Wężyk napowietrzający można podłączyć do dowolnego typu napowietrzacza akwariowego np. AQUAEL OXYBOOST. Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa napowietrzacz powinien być umieszczony zawsze powyżej poziomu wody w akwarium lub na wężyku napowietrzającym należy zainstalować zawór zwrotny zabezpieczający przed ewentualnym cofnięciem się wody w wężyku. Zmiana koloru światła emitowanego przez urządzenie odbywa się poprzez wymianę filtrów (nakładek) świetlnych na diody LED. Urządzeni bez filtrów świetlnych emituje światło białe. AIR LIGHTS nie wymaga żadnych szczególnych zabiegów konserwacyjnych poza regularnym czyszczeniem kamienia napowietrzającego poprzez przemywanie go pod silnym strumieniem bieżącej wody.

DEMONTAŻ I KASACJA



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja

jest ograniczona wyłączając do naprawy lub wymiany sa-nego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Geehrte Damen und Herren, wir bedanken uns für den Kauf unseres Produkts. Wir sind überzeugt, Sie werden zufrieden mit seiner Arbeit. Um jegliche Probleme in Verbindung mit seiner Benutzung zu vermeiden, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen genau zu berücksichtigen.

FUNKTION UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

Der Belüftungskopf AIR LIGHTS (Zeichn. 1) dient zur Belüftung und Sauerstoffanreicherung des Wassers in Süßwasseraquarien aller Art und hat durch die Anstrahlung der Luftbläschen gleichzeitig eine ausgesprochen dekorative Wirkung. Drei Sätze farbiger Blätter (Filter) lassen eine außergewöhnliche Illuminierung des Aquariumbeckens zu. Die eingesetzte LED-Technologie garantiert Energieeffizienz und eine lange Lebensdauer. AIR LIGHTS kann auch als Aquarium-Nachtbeleuchtung verwendet werden und erleichtert die Beobachtung von Fischen, die erst nach Einbruch der Dunkelheit aktiv werden (z.B. Panzerwelse und andere Welsarten). Das Gerät kann in Aquarien als eigenständige Beleuchtungsvorrichtung zur Antrahlung von Felsstein und anderen Dekorationselementen zum Einsatz kommen. Der mit Saugnäpfen ausgestattete, stabile Untersatz ermöglicht eine unkomplizierte Montage des Gerätes unmittelbar auf dem Beckenboden. Der qualitativ hochwertige Ausströmerstein gewährleistet einen breiten Strom von Bläschen, die sich haushgezeichnet im Wasser verbreiten und dieses mit dem für die Fische lebenswichtigen Sauerstoff anreichern. AIR LIGHTS kann mit einer beliebigen Art Durchlüfterpumpe, z.B. AQUAEL OXY BOOST betrieben werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizung bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:

- Die Einrichtung darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.
- Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
- Beschädigte Geräte sind nicht zu verwenden, weder mit einem beschädigten Anschlusskabel noch einem defekten Heizleiter. Der Zustand des Anschlusskabels ist vor jeder Inbetriebnahme zu prüfen. Anschlusskabel und Heizleiter dürfen nicht repariert oder ausgetauscht werden, auch ist der Anbau von Zusatzteilen zu unterlassen. Bei der Beschädigung des Anschlusskabels oder der Isolierung des Heizleiters ist das gesamte Gerät auszutauschen.
- Die größte Tauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben.
- Die sich außerhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. 3 gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschließen, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hängt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

EINBAU UND WARTUNG

Vor dem Einsetzen in das Becken ist das Gerät, wie in Zeichn. 2 gezeigt, zusammenzubauen. Mit Hilfe der Saugnäpfe wird der Untersatz an eine beliebige Stelle des Beckenglasbodens gesetzt. Der Belüftungsschlauch kann an jede Art Durchlüfterpumpe, z.B. AQUAEL OXYBOOST angeschlossen werden. Achtung! Aus Sicherheitsgründen ist die Lüfterpumpe stets oberhalb des Wasserspiegels anzubringen oder es ist am Belüftungsschlauch ein Rücklaufventil anzumontieren, das einen eventuellen Rückfluss von Wasser im Schlauch verhindert. Die Änderung der Farbe des von dem Gerät abgegebenen Lichts erfolgt durch Austausch der farbigen Lichtfilter (Blätter) gegen Leuchtdioden. Ein Gerät ohne Lichtfilter gibt weißes Licht ab.

ENTSORGUNG



Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstelungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.



LA NOTICE D'EMPLOI

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

LA DESTINATION DU PRODUIT ET SES CARACTÉRISTIQUES

L'embout aérateur AIR LIGHTS (figure. 1) est destiné à aérer l'eau dans tout type d'aquariums d'eau douce tout en assurant un effet phéoménalelement décoratif d'illumination des bulles d'air. Trois complets des disques chromatiques (filtres) permettent de créer un illumination unique dans le récipient. La technologie des diodes DEL utilisée assure une économie d'énergie et une longue durée de service. AIR LIGHTS peut être utilisé en tant qu'une illumination nocturne des aquariums, facilitant l'observation des poissons actifs la nuit (les loriciariidés et les siluridés). Il peut être utilisé dans les aquariums en tant qu'appareil d'éclairage autonome pour illuminer les rochers et autres éléments décoratifs. Une base stable munie des ventouses permet une fixation facile directement sur le fond du récipient. Une pierre d'aération de haute qualité permet d'obtenir un large flux des fines bulles d'air qui enrichissent l'eau en oxygène indispensable pour les poissons. Il peut fonctionner avec tout type de pompe à air, par exemple AQUAEL OXYBOOST.

CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que sous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue durée et en sécurité nous sous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:

- L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
- L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé ou dont le câble d'alimentation ou le câble de la zone de chauffage sont endommagés. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation ou le câble chauffant et d'y instal-

